

1943 settembre 2026 THROUGH MEMORY To not forget



Between 9 and 13 September 1943, about a thousand foreign Jews: men, women, children, old people, assigned by the Italian occupation authorities to live in Saint-Martin-Vésubie, made the climb up, into Italy, over the Finestra Pass (2543m) and the Cerise Pass (2543m) hoping to escape the genocide planned by the Nazis. They arrived in the Italian valleys, hoping to find refuge there, but 331 of those who fled were interned in Borgo San Dalmazzo, then deported to Auschwitz, via Nice and Drancy, in late November 1943.

Information: Borgo San Dalmazzo
IAT Tourist Office, Ph. +39 0171 266 080, iatborgo@visitscuneese.it
www.ame43.org



1943 settembre 2026 ATTRAVERSO LA MEMORIA Per non dimenticare

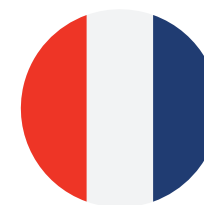


Tra il mattino del 9 settembre e il mezzogiorno del 13 settembre, circa mille ebrei, concentrati nella Saint-Martin-Vésubie dalle autorità di residenza forcé di Saint-Martin-Vésubie, salirono l'occupazione italiana, salirono i sentieri che conducevano in Italia, attraverso il Colle di Finestra (2474 m) e il Colle di Ciriègia (2543 m), per sfuggire al feroce sterminio nazifascista. Profughi da tutta Europa, tra cui bambini di pochi mesi e persone anziane, scesero in Valle Gesso alla ricerca di un rifugio, che per 331 di loro ebbe come tragico epilogo la deportazione ad Auschwitz nel novembre 1943.

Informazioni: Ufficio Turistico IAT di Borgo San Dalmazzo, Tel. +39 0171 266 080, iatborgo@visitscuneese.it
www.ame43.org



1943 settembre 2026 À TRAVERS LA MÉMOIRE Pour ne pas oublier



Entre le matin du 9 septembre et le 13 à midi, environ mille juifs étrangers, assignés à résidence forcée à Saint-Martin-Vésubie par les autorités italiennes d'occupation, firent l'ascension des sentiers conduisant vers l'Italie par les Col De Fenêtre (2474m) et de Cerise (2543m) afin de fuir le génocide programmé par les nazis. Réfugiés provenant de toute l'Europe, parmi lesquels des enfants en bas âge et des vieillards, ils parvinrent dans la vallée du Gesso pour y trouver refuge, lequel pour 331 d'entre eux, se termina par la déportation à Auschwitz intervenue en novembre 1943.

Renseignements: Office de tourisme de Borgo San Dalmazzo, Tel. +39 0171 266 080, iatborgo@visitscuneese.it
www.ame43.org



Domenica 6 settembre 2026 Colle Ciriègia - Valle Gesso 28a Marcia "Attraverso la Memoria"

Italia

Partenza dal Pian della Casa

Tempo previsto per la salita al Colle Ciriègia: 2 ore e 30 min / 3 ore

12.00 - Incontro internazionale al Colle Ciriègia

Introduzione e conduzione a cura di Alessandra Soncin, membro del Comitato d'indirizzo di MEMO4345.

Interventi a cura di:

Roberta Robbione, Sindaca del Comune di Borgo San Dalmazzo, Jean Christophe Teobaldi, Sindaco di Saint-Martin-Vésubie, Rosalie Bernheim, in rappresentanza di Yad Vashem, AMEJDAM e AME 43. Seguiranno le testimonianze dei discendenti degli ebrei perseguitati e dei Giusti del territorio. L'incontro si chiuderà con il suono dello shofar, eseguito dal rabbino David Touboul della Sinagoga Maayane Or di Nizza.

France

7h30 - Rendez-vous devant le Chalet d'accueil du Boréon et montée vers le Col de Ciriègia.

12h00 - Rencontre internationale au Col de Ciriègia avec

interventions, chants et son du shofar.

13h30 - Descente vers le Boréon.

17h30 - Cérémonie à Saint-Martin-Vésubie, allée de Verdun, devant les mémoriaux des Justes parmi les Nations et des Déportés, pour commémorer les Juifs déportés, en présence du maire de Saint-Martin-Vésubie et d'un représentant de Yad Vashem Nice Côte d'Azur. Lecture des noms des personnes déportées.

18h30 - Apéritif à la mairie de Saint-Martin-Vésubie, offert par la commune.



Scansiona per guardare il video



Apertura straordinaria di MEMO4345 dalle 10 alle 13 e dalle 14 alle 20 con ingresso libero.

Organizzato da • Organisé par • Organized by



Comune di
Borgo S. Dalmazzo



Città di Cuneo



Comune
di Valdieri



Comune
di Entraque



Comune
di Valloriate



Con il patrocinio • Sous le patronage • Under the patronage



Città
di Saluzzo



Comune
di Rittana



La memoria è l'unico vaccino
contro l'indifferenza!

Liliana Segre

Foto di Charles Roman



28e édition
À TRAVERS LA
MEMOIRE 2026
4 septembre –
27 septembre 2026



28a edizione
ATTRAVERSO LA
MEMORIA 2026
4 settembre –
27 settembre 2026



28th edition
THROUGH
MEMORY 2026
September 4 –
September 27, 2026

28e édition À TRAVERS LA MEMOIRE 2026

4 septembre – 27 septembre 2026

ÉVÉNEMENTS SECONDAIRES

Vendredi 4 septembre, Nice / Saint-Martin-Vésubie

14h30 – 15h45 Visite du **Musée de la Résistance azuréenne** pour découvrir des expositions consacrées à l'histoire des Juifs de la région pendant la guerre. Au Phare, place des Mosaïques, Arénas, 455 Promenade des Anglais, Nice.
19h30 – 22:00 **Dîner du shabbat**, à la Salle Jean Gabin, place de la Gare, Saint-Martin-Vésubie. Sur réservation payante.

Samedi 5 septembre, Saint-Martin-Vésubie

10h00 – 11h30 **Visite guidée** à pied de Saint-Martin-Vésubie. Rendez-vous sous l'arcade de la Mairie, place de Gaulle.
11h30 – 12h00 Ouverture officielle de l'exposition **Saint-Martin-Vésubie 1943** à l'ancien Office du tourisme, en face de la Mairie.
15h00 – 17h00 **Conférences** à la médiathèque, 52 bd Lazare Raiberti, sur le thème des Juifs de Saint-Martin-Vésubie en 1943 :
Les déportés du Convoi 64 par Louise Guedj, chercheuse, en visio.
Vingt ans de Marche de la Mémoire (2001-2021) par Jean-Louis Panicacci, professeur honoraire à l'université de Nice.
Table ronde avec descendants de Juifs de Saint-Martin-Vésubie en 1943.
20h00 – 21h00 **Spectacle de théâtre vivant ou projection** d'un film, à la Salle Jean Gabin, place de la Gare.

Samedi 5 septembre, 15h30 – Rittana, hameau de Paraloup

«**LIBERTÉ est l'idée qui nous rapproche.**» Lecture musicale 8 septembre 1943 - Témoignages. Lectures et musique par Maria Virginia Aprile, Giorgio Signorile et Sandro Capellaro.

Dimanche 6 septembre - Saint-Martin-Vésubie

10h00 Rendez-vous au café le Carnet d'Inspiration du Mercantour, 1 place de Gaulle, autour d'un café et de la conversation; puis marche le long du chemin de Berthemont jusqu'aux Stolpersteine, pierres mémorielles à la famille Dridso. Une promenade facile de 40 minutes aller-retour.
12h30 Déjeuner léger ensemble. Sur réservation payante. Le lieu sera communiqué ultérieurement.

14h30 Projection d'un film suivie d'une discussion. À la Salle Jean Gabin, place de la Gare.

Jeudi 10 septembre, 18h – Cuneo, Sala CDT

Raggio di luce nelle tenebre – Bronka Halpern. Présentation de la traduction réalisée par **Adriana Muncinelli** et **Luca Vallone** pour la revue *Il presente e la storia*, dans le cadre du projet de recherche **MEMO4345**. La rencontre sera animée par **Gigi Garelli**, Istituto Storico della Resistenza de Cuneo.

Vendredi 11 septembre, 17h30 – Saluzzo, Monastero della Stella

Nella Notte Straniera – Gli ebrei di Saint-Martin-Vésubie de Alberto Cavaglion. Présentation de la nouvelle édition mise à jour, publiée par Fusta editore. Dialogue avec l'auteur animé par Piera Comba.

Samedi 19 septembre, 9h30 – Borgo San Dalmazzo, Bibliothèque Municipale

Atelier d'écriture citoyenne. À partir des pages du journal de don Raimondo Viale, un parcours guidé qui invite à pratiquer l'immanence historique et la responsabilité citoyenne à travers l'écriture. Participation gratuite, inscription obligatoire par e-mail : biblioteca@comune.borgosandalmazzo.cn.it.

Mardi 22 septembre – Cuneo, Teatro Toselli

Spectacle théâtral **Stük. L'altra Resistenza**, librement inspiré du journal « La Croce tra i Reticolati » de Don Giuseppe Barbero (S.E.T. Società Editrice Torinese éd. 1946, imprimatur décembre 1945), originaire de Centallo et interné dans les camps de travail en Allemagne pendant la Seconde Guerre mondiale. Mise en scène de Franco Emanuele. À 11h00: spectacle réservé aux écoles secondaires de second degré de Cuneo. À 20h45: spectacle ouvert à tout public. Réservation conseillée par e-mail à info@istitutoresistenzacuneo.it | tél. +39 349 1934153.

Samedi 26 septembre, 18h – Borgo San Dalmazzo, MEMO4345

L'esile filo della Memoria. Lecture théâtrale avec musique originale en direct, dédiée à la figure de Lidia Beccaria Rolfi. Par l'association Musicampus.

Dimanche 27 septembre, 16h – Valloriate, Salle du Conseil

Nella Notte Straniera – Gli ebrei di Saint-Martin-Vésubie de Alberto Cavaglion. Présentation de la nouvelle édition mise à jour, publiée par Fusta editore.

Entrée gratuite à tous les événements

28a edizione ATTRAVERSO LA MEMORIA

4 settembre – 27 settembre 2026

EVENTI COLLATERALI

Venerdì 4 settembre, Nizza / Saint-Martin-Vésubie

Ore 14:30 – 15:45 Visita del **Musée de la Résistance azuréenne** (Museo della Resistenza della Costa Azzurra) per scoprire le mostre dedicate alla storia degli ebrei della regione durante la guerra. Presso Phare, place des Mosaïques, Arénas, 455 Promenade des Anglais, Nizza.
Ore 19:30 – 22:00 **Cena dello Shabbat**, presso la Salle Jean Gabin, place de la Gare, Saint-Martin-Vésubie. Su prenotazione a pagamento.

Sabato 5 settembre, Saint-Martin-Vésubie

Ore 10:00 – 11:30 **Visita guidata** a piedi di Saint-Martin-Vésubie. Ritrovo sotto il portico del Municipio, place de Gaulle.
Ore 11:30 – 12:00 Apertura ufficiale della mostra **Saint-Martin-Vésubie 1943** presso l'ex Ufficio del Turismo, di fronte al Municipio.
Ore 15:00 – 17:00 **Conferenze** presso la mediateca (52 bd. Lazare Raiberti) sul tema degli ebrei di Saint-Martin-Vésubie nel 1943: I deportati del Convoglio 64, a cura di Louise Guedj, ricercatrice (in collegamento video).
Venti anni della Marcia della Memoria (2001-2021), a cura di Jean-Louis Panicacci, professore onorario dell'Università di Nizza.
Tavola rotonda con i discendenti degli ebrei di Saint-Martin-Vésubie del 1943.
Ore 20:00 – 21:00 **Spettacolo teatrale o proiezione** di un film presso la Salle Jean Gabin, place de la Gare.

Sabato 5 settembre, ore 15:30 – Rittana, borgata Paraloup

“**LIBERTÀ è l'idea che ci avvicina.**” Reading musicale 8 settembre 1943 - Testimonianze. Letture a musica a cura di Maria Virginia Aprile, Giorgio Signorile e Sandro Capellaro.

Domenica 6 settembre, Saint-Martin-Vésubie

Ore 10:00 Ritrovo presso café le Carnet d'Inspiration du Mercantour, 1 place de Gaulle, per un caffè e quattro chiacchiere; a seguire camminata lungo il cammino di Berthemont fino alle Stolpersteine, le pietre d'inciampo in memoria della famiglia Dridso. Una passeggiata facile di 40 minuti tra andata e ritorno.

Ore 12:30 Pranzo leggero insieme. Su prenotazione e a pagamento. Il luogo verrà comunicato in seguito.
Ore 14:30 Proiezione di un film seguita da dibattito. Presso la Salle Jean Gabin, place de la Gare.

Giovedì 10 settembre, ore 18 – Sala CDT di Cuneo

Raggio di luce nelle tenebre – Bronka Halpern. Presentazione della traduzione, curata da Adriana Muncinelli e Luca Vallone per la rivista “Il presente e la storia” nell'ambito del progetto di ricerca di MEMO4345. Conduce l'incontro Gigi Garelli, Istituto Storico della Resistenza di Cuneo.

Venerdì 11 settembre, ore 17.30 – Saluzzo, Monastero della Stella

Nella Notte Straniera – Gli ebrei di Saint-Martin-Vésubie di Alberto Cavaglion. Presentazione della nuova edizione aggiornata edita da Fusta editore. Dialoga con l'autore Piera Comba.

Sabato 19 settembre, ore 9:30 – Borgo San Dalmazzo, Biblioteca Civica

Laboratorio di scrittura civile. Partendo dalle pagine del diario di don Raimondo Viale, percorso guidato che invita a esercitare l'immedesimazione storica e la responsabilità civile attraverso la scrittura. Partecipazione gratuita, iscrizione obbligatoria alla e-mail: biblioteca@comune.borgosandalmazzo.cn.it.

Martedì 22 settembre – Cuneo, Teatro Toselli

Spettacolo teatrale **Stük. L'altra Resistenza**, liberamente ispirato al diario “La Croce tra i Reticolati” di Don Giuseppe Barbero (S.E.T. Società Editrice Torinese ed. 1946, imprimatur dicembre 1945), originario di Centallo e internato nei campi di lavoro in Germania durante la Seconda Guerra Mondiale. Regia di Franco Emanuele. Spettacolo riservato alle scuole secondarie di secondo grado di Cuneo ore 11. Spettacolo aperto a tutta la cittadinanza ore 20:45. Prenotazione consigliata alla mail info@istitutoresistenzacuneo.it | tel. 349 1934153.

Sabato 26 settembre, ore 18 – Borgo San Dalmazzo, MEMO4345

L'esile filo della Memoria. Reading teatrale con musica originale dal vivo dedicato alla figura di Lidia Beccaria Rolfi. A cura dell'associazione Musicampus.

Domenica 27 settembre, ore 16 – Valloriate, Sala del Consiglio

Nella Notte Straniera – Gli ebrei di Saint-Martin-Vésubie di Alberto Cavaglion. Presentazione della nuova edizione aggiornata edita da Fusta editore.

Ingresso libero a tutti gli eventi

28th edition THROUGH MEMORY 2026

September 4 – September 27, 2026

SIDE EVENTS

Friday, September 4 - Nice / Saint-Martin-Vésubie

2:30 – 3:45 PM Visit to the **Musée de la Résistance Azuréenne** (Museum of the Resistance in the French Riviera) to look at exhibits connected to the local Jewish wartime story. At Le Phare, place des Mosaïques, Arénas, 455 Prom. des Anglais, Nizza.
7:30 – 10:00 PM **Shabbat dinner**, at Salle Jean Gabin, place de la Gare, Saint-Martin-Vésubie. Paid reservation required.

Saturday, September 5 - Saint-Martin-Vésubie

10:00 – 11:30 AM **Guided walking** tour of Saint-Martin-Vésubie. Meet under the arcade of the Town Hall, place de Gaulle.
11:30 – 12:00 AM Official opening of the **Saint-Martin-Vésubie 1943** exhibition at the former Tourist Office, opposite the Mairie.
3:00 – 5:00 PM **Talks** at the library, 52 bd Lazare Raiberti, on the theme of the Jews of Saint-Martin-Vésubie in 1943:
The Deportees of Convoy 64 by Louise Guedj, researcher, via videoconference.
Twenty years of the March de la Mémoire (2001-2021) by Jean-Louis Panicacci, honorary professor at the University of Nice.
Round table with descendants of Jews from Saint-Martin-Vésubie in 1943.
8:00 – 9:00 PM **Live theatre performance or film screening**, at Salle Jean Gabin, place de la Gare.

Saturday, September 5, 3:30 PM – Rittana, Paraloup hamlet

“**FREEDOM is the idea that brings us closer.**” Musical reading – 8 September 1943 - **Testimonies.** Readings and music curated by Maria Virginia Aprile, Giorgio Signorile and Sandro Capellaro.

Sunday, September 6 - Saint-Martin-Vésubie

10:00 AM Meet at café le Carnet d'Inspiration du Mercantour, 1 place de Gaulle, for coffee and conversation; then walk along chemin de Berthemont to the Stolpersteine, memorial stones for the Dridso family. An easy 40-minute round-trip walk.
12:30 AM Light lunch together. Paid reservation required. Location to be announced later.

2:30 PM Film screening followed by a discussion. At Salle Jean Gabin, place de la Gare.

Thursday, September 10, 6:00 PM – Cuneo, CDT Hall

Raggio di luce nelle tenebre – Bronka Halpern. Presentation of the translation curated by **Adriana Muncinelli** and **Luca Vallone** for the journal *Il presente e la storia*, within the **MEMO4345** research project. The event is moderated by **Gigi Garelli**, Istituto Storico della Resistenza di Cuneo.

Friday, September 11, 5:30 PM – Saluzzo, Monastero della Stella

Nella Notte Straniera – Gli ebrei di Saint-Martin-Vésubie by Alberto Cavaglion. Presentation of the new updated edition published by Fusta editore. In conversation with the author: Piera Comba.

Saturday, September 19, 9:30 AM – Borgo San Dalmazzo, Civic Library

Civic writing workshop. Starting from the diary pages of don Raimondo Viale, a guided path that invites participants to practice historical empathy and civic responsibility through writing. Free participation, mandatory registration via email: biblioteca@comune.borgosandalmazzo.cn.it.

Tuesday, September 22 – Cuneo, Teatro Toselli

Theatrical performance **Stük. L'altra Resistenza**, freely inspired by the diary “La Croce tra i Reticolati” (The Cross Behind Barbed Wire) by Don Giuseppe Barbero (S.E.T. Società Editrice Torinese ed. 1946, imprimatur December 1945), originally from Centallo and interned in labor camps in Germany during World War II. Directed by Franco Emanuele. 11:00 AM: Performance reserved for high schools of Cuneo. 8:45 PM: Performance open to the general public. Reservation recommended via email at info@istitutoresistenzacuneo.it | tel. +39 349 1934153.

Saturday, September 26, 6:00 PM – Borgo San Dalmazzo, MEMO4345

L'esile filo della Memoria. Theatrical reading with live original music dedicated to the figure of Lidia Beccaria Rolfi. Organized by the Musicampus association.

Sunday, September 27, 4:00 PM – Valloriate, Council Chamber

Nella Notte Straniera – Gli ebrei di Saint-Martin-Vésubie by Alberto Cavaglion. Presentation of the new updated edition published by Fusta editore.

Free entrance during all the events